



Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (sedmi senat)

z dne 18. aprila 2024*

„Predhodno odločanje – Obdavčitev energentov in električne energije – Direktiva 2003/96/ES – Člen 2(4)(b), peta alineja – Pojem ‚mineraloški postopki‘ – Električna, ki se uporablja za pogon strojev za obdelavo apnenca iz peskokopov“

V zadevi C-133/23,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Nejvyšší správní soud (vrhovno upravno sodišče, Češka republika) z odločbo z dne 27. februarja 2023, ki je na Sodišče prispela 6. marca 2023, v postopku

Omya CZ s. r. o.

proti

Generální ředitelství cel,

SODIŠČE (sedmi senat),

v sestavi F. Biltgen, predsednik senata, N. Wahl, sodnik, in M. L. Arastey Sahún (poročevalka), sodnica,

generalni pravobranilec: A. Rantos,

sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

- za češko vlado L. Halajová, M. Smolek in J. Vlácil, agenti,
- za Evropsko komisijo A. Armenia in J. Hradil, agenta,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

* Jezik postopka: češčina.

Sodbo

- 1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive Sveta 2003/96/ES z dne 27. oktobra 2003 o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 405).
- 2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med družbo Omya CZ s. r. o. (v nadaljevanju: Omya) in Generální ředitelství cel (generalni carinski direktorat, Češka republika) zaradi obdavčitve električne energije, ki jo družba Omya uporablja za obdelavo pridobljenega apnenca.

Pravni okvir

Pravo Unije

Direktiva 2003/96

- 3 Člen 2(4) Direktive 2003/96 določa:

„Ta direktiva ne velja za:

[...]

(b) naslednjo uporabo energentov in električne energije:

[...]

– v mineraloških postopkih.

„Mineraloški postopki“ pomenijo postopke, razvrščene v NACE nomenklaturi pod oznako DI 26 , proizvodnja drugih nekovinskih mineralnih izdelkov‘ v Uredbi Sveta (EGS) št. 3037/90 z dne 9. oktobra 1990 o statistični klasifikaciji gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti [(UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 177)].

[...]“

Uredba (ES) št. 1893/2006

- 4 Uredba (ES) št. 1893/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o uvedbi statistične klasifikacije gospodarskih dejavnosti NACE Revizija 2 in o spremembi Uredbe Sveta (EGS) št. 3037/90 kakor tudi nekaterih uredb ES o posebnih statističnih področjih (UL 2006, L 393, str. 1), ki se v skladu s členom 21, drugi odstavek, uporablja od 1. januarja 2008, v členu 1 določa:

„1. Ta uredba uvaja skupno statistično klasifikacijo gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti, v nadaljevanju ‚NACE Rev. 2‘. Ta klasifikacija zagotovi, da klasifikacije Skupnosti ustrezajo gospodarski stvarnosti in spodbuja primerljivost med nacionalnimi, skupnostnimi in mednarodnimi klasifikacijami in nacionalnimi, skupnostnimi in mednarodnimi statistikami.

2. Ta uredba se uporablja samo pri uporabi klasifikacije za statistične namene.“

5 Člen 5 Uredbe št. 1893/2006 določa:

„Komisija [Evropskih skupnosti] v sodelovanju z državami članicami zagotovi razširjanje, vzdrževanje in uveljavljanje NACE Rev. 2, zlasti:

(a) s pripravo, posodobitvijo in objavo pojasnil za NACE Rev. 2;

(b) s pripravo in objavljanjem smernic za razvrščanje statističnih enot v skladu z NACE Rev. 2;

(c) z objavo povezovalnih tabel med NACE Rev. 1.1 in NACE Rev. 2 in med NACE Rev. 2 in NACE Rev. 1.1; in

(d) s prizadevanjem za izboljšanje skladnosti z drugimi socialnimi in gospodarskimi klasifikacijami.“

6 V oddelku 08 z naslovom „Pridobivanje rudnin in kamnin“, ki je naveden pod področjem B z naslovom „Rudarstvo“ nomenklature NACE Rev. 2, je skupina 08.1 z naslovom „Pridobivanje kamna, peska in gline“, v kateri je razred 08.11 z naslovom „Pridobivanje kamna“.

7 Oddelek 23 z naslovom „Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov“, ki je naveden pod področjem B z naslovom „Rudarstvo“ nomenklature NACE Rev. 2, ustreza DI 26 iz Uredbe št. 3037/90, v njem pa je med drugim skupina 23.7 z naslovom „Obdelava naravnega kamna“, v kateri je razred 23.70 z enakim naslovom.

Uredba (ES) št. 451/2008

8 Člen 1(1) Uredbe (ES) št. 451/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. aprila 2008 o novi statistični klasifikaciji proizvodov po dejavnosti (CPA) in razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 3696/93 (UL 2008, L 145, str. 65) določa:

„Ta uredba uvaja novo skupno [klasifikacijo proizvodov po dejavnosti (v nadaljevanju: CPA)] v Skupnosti, da se zagotovi ustreznost glede gospodarske stvarnosti in primerljivost med nacionalnimi, skupnostnimi in mednarodnimi klasifikacijami ter s tem med nacionalnimi, skupnostnimi in mednarodnimi statistikami.“

9 V prilogi k Uredbi št. 451/2008 je CPA.

Uredba (ES) št. 1209/2014

10 Člen 1 Uredbe Komisije (EU) št. 1209/2014 z dne 29. oktobra 2014 o spremembi Uredbe št. 451/2008 (UL 2014, L 336, str. 1) določa:

„Priloga k Uredbi [št. 451/2008] se nadomesti z besedilom v Prilogi k tej uredbi.“

11 V Prilogi k Uredbi št. 1209/2014 je med drugim področje C z naslovom „Proizvodi predelovalnih dejavnosti“, v katerem je oddelek 23 z naslovom „Drugi nekovinski mineralni izdelki“, pod katerega spada skupina 23.7 z naslovom „Obdelan naravni kamen“, v kateri je razred 23.70

z naslovom „Obdelan naravni kamen“, v katerem je kategorija 23.70.1 z naslovom „Obdelan naravni kamen“, v kateri je podkategorija 2.70.11 z naslovom „Marmor, lehnjak, alabaster, obdelan, in izdelki iz njih (razen kock, plošč, robnikov in podobnih izdelkov); umetno obarvana zrna, luskinine in prah iz marmorja, lehnjaka in alabastra“.

Pojasnila

- 12 V razdelku I NACE Rev. 2 Statistične klasifikacije gospodarskih dejavnosti v Evropski skupnosti, ki jo je objavil Eurostat v zbirki Methodologies and Working papers (Metodologije in delovni dokumenti, v nadaljevanju: pojasnila), so med drugim podane te uvodne usmeritve:

„[...]

48. Enota lahko izvaja eno ali več gospodarskih dejavnosti, ki ustrezajo eni ali več oznakam iz NACE.

49. Glavna dejavnost statistične enote je dejavnost, ki največ prispeva k skupni dodani vrednosti te enote. Glavna dejavnost se določi z metodo, imenovano ‚od zgoraj navzdol‘, in ne pomeni nujno najmanj 50 odstotkov skupne dodane vrednosti enote.

[...]

58. Ena oznaka NACE je povezana z vsako enoto iz statističnega poslovnega registra [...] glede na njeno glavno gospodarsko dejavnost. Glavna dejavnost je dejavnost, ki največ prispeva k dodani vrednosti enote. [...]

- 13 V razdelku IV pojasnil je med drugim v zvezi s področjema B in C navedeno, da zajemata:

„Področje B Rudarstvo

V to področje spada pridobivanje vseh mineralnih surovin, trdnih (premog in rude), tekočih (nafta) in plinastih (zemeljski plin). [...]

Sem spadajo tudi dodatna dela za pripravo surovine, da je primerna za prodajo: drobljenje, čiščenje, sušenje, separiranje, aglomeriranje, utekočinjevanje plina. Ta dela pogosto opravljajo enote, ki surovino pridobivajo, ali/in druge enote v bližini.

[...]

Sem ne spada:

- predelava izkopanih materialov, gl. področje C [(Predelovalne dejavnosti)]

[...]

- drobljenje, mletje in druga obdelava zemljin, kamnin in mineralov, ki ni povezano z rudarstvom, gl. 23.9

[...]

08 Pridobivanje rudnin in kamnin

Ta oddelek zajema pridobivanje rudnin in kamnin v rudnikih, pa tudi iz prodišč, kamnolomov, solin. Proizvodi se največkrat uporabljajo v gradbeništvu (npr. pesek, kamen ipd.), pri proizvodnji surovin (npr. glina, sadra, apnenec ipd.), pri proizvodnji kemikalij itd.

V ta oddelek ne spada predelava izkopanih rudnin in kamnin (razen drobljenja, mletja, čiščenja, separiranja in mešanja).

[...]

Področje C Predelovalne dejavnosti

Predelovalna dejavnost je mehansko ali kemično preoblikovanje surovin, polizdelkov, sestavnih delov ali drugih materialov v nove izdelke, čeprav to ne more biti edini splošni kriterij za določanje predelovalne dejavnosti (glej pojasnilo o predelavi odpadkov). [Materiali, snovi in sestavni deli, ki se predelajo, so surovine, ki se proizvajajo v kmetijstvu, gozdarstvu, ribištvu ali rudarstvu, in tudi izdelki iz drugih predelovalnih dejavnosti. Bistvene spremembe, obnova ali rekonstrukcija izdelkov na splošno veljajo za predelovalno dejavnost.]

To so lahko izdelki za končno uporabo ali pa polizdelki, ki se kot vhodni material predelujejo v drugih predelovalnih dejavnostih. [...]

[...]

Opomba: [...] [Na splošno se v okviru predelovalnih dejavnosti materiali preoblikujejo v nove izdelke. Rezultat proizvodnje je nov izdelek.] [...]

[...]

[...] obstajajo dejavnosti, ki se včasih zdijo predelovalne, vendar so razvrščene v drugo področje in ne v C [...]

[...]

23 Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov

Ta oddelek zajema različne predelovalne dejavnosti, ki je vsaka povezana z enako mineralno snovjo. [...] Ta oddelek zajema tudi proizvodnjo obdelanih in oblikovanih naravnih kamnov in drugih mineralnih izdelkov.

[...]“

Češko pravo

- 14 Člen 8(2)(f) iz sedeminštiridesetega razdelka zakon č. 261/2007 Sb. o stabilizaci veřejných rozpočtů (zakon št. 261/2007 o stabilizaciji javnih proračunov, v nadaljevanju: zakon št. 261/2007) določa, da je električna energija, ki je namenjena za uporabo ali se uporablja v mineraloških postopkih, oproščena davka.

- 15 Člen 2(1)(g) iz sedeminštiridesetega razdelka zakona št. 261/2007 določa, da so „mineraloški postopki“ vsi postopki, ki so v klasifikaciji NACE navedeni pod oznako C 23 z naslovom „Proizvodnja drugih nekovinskih mineralnih izdelkov“.
- 16 Člen 2(1)(e) iz sedeminštiridesetega razdelka zakona št. 261/2007 določa, da „klasifikacija NACE“ pomeni klasifikacijo gospodarskih dejavnosti, kot je določena v Uredbi št. 1893/2006.

Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje

- 17 Omya je gospodarska družba češkega prava, katere dejavnost je pridobivanje in obdelava apnenca, natančneje marmorja. V ta namen odkriva, pripravlja in pridobiva nahajališča čistega apnenca v kamnolomu, v katerem izvaja primarno drobljenje in sortiranje pridobljenega apnenca. Ta material se nato s tovornjaki prepelje v njene predelovalne obrate, ki se nahajajo v bližini kamnoloma in v katerih poteka nadaljnja obdelava apnenca za pridobitev posebnih drobcev. Natančneje, material se najprej opere, loči na fino in grobo frakcijo in nato posuši. Apnenec se nato zdrobi ali predela s suhim mletjem, da se pridobijo apnenčeva zrna ali, natančneje, fino in grobo apnenčevo polnilo ali fino apnenčevo polnilo z obdelano površino. Družba Omya za pridobitev zadnjenevedenega polnila uporablja napravo za električno gretje, ki „segreva vroč zrak“, v katerem je fino apnenčevo polnilo pomešano s stearinom.
- 18 Družba Omya je 11. julija 2019 na podlagi člena 8(2)(f) iz sedeminštiridesetega razdelka zakona št. 261/2007 vložila vlogo za izdajo dovoljenja za nakup električne energije, oproščene davka na električno energijo, ki je določena s češko zakonodajo, za njeno uporabo v mineraloških postopkih. V zvezi s tem je navedla, da so mineraloški postopki tako primarno drobljenje in sortiranje, ki se izvajata v kamnolomu, kot postopki v predelovalnih obratih.
- 19 Celní úřad pro Olomoucký kraj (carinski urad za olomuški okraj, Češka republika) je to vlogo zavrnil z utemeljitvijo, da dejavnosti, za katere je družba Omya zaprosila oprostitev davka na električno energijo, ne spadajo v področje C z naslovom „Predelovalne dejavnosti“, oddelek 23 z naslovom „Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov“ klasifikacije NACE Rev. 2, ampak v področje B z naslovom „Rudarstvo“, natančneje v oddelek 08 z naslovom „Pridobivanje rudnin in kamnin“, skupino 08.1 z naslovom „Pridobivanje kamna, peska in gline“, razred 08.11 z naslovom „Pridobivanje kamna“, te klasifikacije.
- 20 Generalni carinski direktorat, pri katerem je družba Omya vložila pritožbo zoper odločbo carinskega urada za olomuški okraj, je to odločbo potrdil, pri čemer je priznal, da gre pri zadevnem primeru za mejni primer. Navedel je, da mletje in drobljenje kamna – če sta pomožni dejavnosti njegovega pridobivanja, na primer za njegovo sortiranje, izboljšanje kakovosti ali prevoz – spadata v področje B klasifikacije NACE Rev. 2. Če nista pomožni dejavnosti in sta del proizvodnega postopka nekega drugega končnega proizvoda, kot denimo cement ali mavec, pa spadata v področje C te klasifikacije. Generalni carinski direktorat je menil, da so sušenje, mletje in drobljenje, ki jih izvaja družba Omya, neposredno povezani s pridobivanjem apnenca. Pridobljena surovina naj ne bi bila bistveno predelana, da bi pomenila izdelavo novega proizvoda.
- 21 Družba Omya je odločbo generalnega carinskega direktorata izpodbijala pred Krajský soud v Ostravě – pobočka v Olomouci (regionalno sodišče v Ostravi – oddelek v Olomucu, Češka republika), ki je to odločbo razveljavilo z utemeljitvijo, da je zadevna dejavnost mineraloški postopek. Navedeno sodišče je v zvezi tem na podlagi češke različice pojasnil presodilo, da dejavnost proizvodnje marmornih polnil in luskin spada v področje C z naslovom „Predelovalne

dejavnosti“, oddelek 23 z naslovom „Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov“, razred 23.70 z naslovom „Obdelava naravnega kamna“, klasifikacije NACE Rev. 2, saj taka dejavnost ni zgolj pomožna dejavnost, ki je neposredno povezana s pridobivanjem samega apnenca.

- 22 Krajský soud v Ostravě – pobočka v Olomouci (regionalno sodišče v Ostravi – oddelek v Olomucu) meni, da je ta presoja podprta s češko statistično klasifikacijo, imenovano CZ-CPA, ki temelji na Uredbi št. 1209/2014, ki naj bi bila povezana s češko različico klasifikacije NACE Rev. 2. Proizvodi, ki izhajajo iz dejavnosti družbe Omya, in sicer marmorni prah (polnilo) in marmorne luskine (zrna), naj bi po češki statistični klasifikaciji CZ-CPA namreč spadali v področje C z naslovom „Predelovalne dejavnosti“, oddelek 23 z naslovom „Drugi nekovinski mineralni izdelki, vključno s pomožnimi storitvami in dejavnostmi“, razred 23.70 z naslovom „Obdelava naravnega kamna“, kot proizvodi dejavnosti iz točke 23.70.11 z naslovom „Marmor, lehnjak, alabaster, obdelan, in izdelki iz njih (razen kock, plošč, robnikov in podobnih izdelkov); umetno obarvana zrna, luskine in prah iz marmorja, lehnjaka in alabastra“.
- 23 Generalni carinski direktorat je zoper sodbo Krajský soud v Ostravě – pobočka v Olomouci (regionalno sodišče v Ostravi – oddelek v Olomucu) pri Nejvyšší správní soud (vrhovno upravno sodišče, Češka republika), ki je predložitveno sodišče, vložil pritožbo, v okviru katere je zastopal svoja prvotna stališča in predloge. Meni, da so njegovi predlogi v skladu z metodologijo iz klasifikacije NACE Rev. 2, in sicer z metodo „od zgoraj navzdol“. Mletje, drobljenje, pranje in sušenje kamna naj bi bile namreč vedno pomožne dejavnosti pri pridobivanju kamna in naj v tej klasifikaciji ne bi bile nikdar navedene kot dejavnosti, ki so povsem ločene od pridobivanja. Klasifikacija CPA naj te razlage nikakor ne bi spremenila. Generalni carinski direktorat nazadnje poudarja, da se električna energija v obravnavanem primeru ne uporablja neposredno v mineraloških postopkih, ampak se uporablja le za pogon strojev, potrebnih za mehansko obdelavo pridobljenega apnenca brez njegove predelave. Zato naj dejavnost družbe Omya ne bi bila oproščena davka na električno energijo, ki jo ta družba uporablja.
- 24 V teh okoliščinah je Nejvyšší správní soud (vrhovno upravno sodišče) prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je treba člen 2(4)(b), peta alineja, Direktive Sveta 2003/96 razlagati tako, da je električna energija, ki se uporablja za pogon strojev, ki se uporabljajo za obdelavo pridobljenega apnenca v obliki več faz mletja in drobljenja do zrn določene velikosti, tako v kamnolomu, kjer se izvaja pridobivanje, kot v bližnjih predelovalnih obratih, električna energija, ki se uporablja v mineraloških postopkih?“

Vprašanje za predhodno odločanje

- 25 Predložitveno sodišče s svojim vprašanjem v bistvu sprašuje, ali je treba člen 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96 razlagati tako, da uporaba električne energije za pogon strojev, ki se uporabljajo pri obdelavi apnenca, pridobljenega iz kamnoloma, v več fazah njegovega mletja in drobljenja do pridobitve finega in grobega apnenčevega polnila ali finega apnenčevega polnila z obdelano površino, pomeni uporabo električne energije v mineraloških postopkih.
- 26 Najprej, spomniti je treba, da člen 2(4)(b) Direktive 2003/96 iz področja uporabe te direktive izvzema vrsto energentov in električne energije, ki se uporabljajo za tam navedene namene. Energenti in električna energija iz te določbe tako niso obdavčeni v skladu s to direktivo (sodba z dne 7. septembra 2017, Hüttenwerke Krupp Mannesmann, C-465/15, EU:C:2017:640,

točka 19), kar pomeni, da so države članice pristojne za njihovo obdavčitev v skladu s pravom Unije (glej v tem smislu sodbo z dne 2. oktobra 2014, X, C-426/12, EU:C:2010:2247, točka 30 in navedena sodna praksa).

- 27 V skladu s členom 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96 ta direktiva ne velja za uporabo električne energije v mineraloških postopkih.
- 28 Da se uporaba električne energije na podlagi te določbe izključi s področja uporabe navedene direktive, mora, prvič, biti uporabljena v „mineraloškem postopku“ v smislu navedene določbe, in drugič, biti za uporabo te iste določbe z navedenim postopkom dovolj povezana.
- 29 Zato je treba obravnavati ta dva pogoja, da se zagotovijo elementi razlage prava Unije, na podlagi katerih bo predložitveno sodišče lahko preverilo, če sta navedena pogoja v zvezi z zadevno električno energijo, ki se uporablja za pogon strojev, ki se uporabljajo za postopke drobljenja in mletja, izpolnjena.

Pogoj v zvezi z obstojem „mineraloškega postopka“ v smislu člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96

- 30 Na prvem mestu, v členu 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96 so „mineraloški postopki“ opredeljeni kot postopki, razvrščeni v NACE nomenklaturi pod oznako DI 26 „proizvodnja drugih nekovinskih mineralnih izdelkov“ v Uredbi Sveta (EGS) št. 3037/90.
- 31 Po posodobitvi te nomenklature z Uredbo št. 1893/2006 in glede na datum dejanskega stanja iz postopka v glavni stvari je treba napotiti na pojem „mineraloški postopki“ iz člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96, ki ga je treba razumeti tako, da se nanaša na postopke iz področja C z naslovom „Predelovalne dejavnosti“, oddelek 23 z naslovom „Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov“, klasifikacije NACE Rev. 2, uvedene s to uredbo.
- 32 Iz besedila člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96 tako izhaja, da je opredelitev postopka kot „mineraloškega postopka“ v smislu te določbe odvisna izključno od uvrstitve te gospodarske dejavnosti, v okviru katere se ta postopek izvaja, v oddelek 23 področja C klasifikacije NACE Rev. 2.
- 33 Iz tega sledi, da je za opredelitev upoštevana le ta klasifikacija in da zato v zvezi s tem ni upoštevana nobena druga nomenklatura ali klasifikacija, kot je na primer klasifikacija CPA.
- 34 Na drugem mestu, za preveritev, ali neka dejavnost spada v oddelek 23 področja C klasifikacije NACE Rev. 2, je treba upoštevati pojasnila.
- 35 Ugotoviti je namreč treba, da je klasifikacija NACE Rev. 2 element zakonodaje Evropske unije, ki nalaga uporabo te klasifikacije v vseh državah članicah. V tem okviru člen 5 Uredbe št. 1893/2006 za olajšanje take uporabe Komisiji nalaga razširjanje, vzdrževanje in uveljavljanje navedene klasifikacije, med drugim z objavo pojasnil.
- 36 Čeprav pojasnila, kot so ta v zvezi s klasifikacijo NACE Rev. 2, sama po sebi sicer nimajo zavezujočih učinkov, pa kljub temu zagotavljajo koristne elemente za razlago te klasifikacije, zlasti kadar pojasnjujejo razlago njenih določb ali kadar je njihov cilj pojasniti določbe prava Unije z zavezujočim učinkom (glej po analogiji sodbo z dne 7. julija 2022, PH (Deželna prepoved gojenja GSO), C-24/21, EU:C:2022:526, točka 51 in navedena sodna praksa).

- 37 Na tretjem mestu, kar zadeva uvrstitev postopkov drobljenja in mletja v klasifikacijo NACE Rev. 2, iz predložitvene odločbe izhaja, da sta ta postopka bistvena pri obdelavi kamna za proizvodnjo zrn ali drobnejše granulacije. Z njima se pridobljen kamen zdrobi, da se zmanjša njegova velikost in pridobijo elementi ali delci manjše velikosti oziroma določene granulacije, ki se lahko prodajajo kot taki ali – glede na njihovo granulacijo – za njihovo morebitno nadaljnjo obdelavo.
- 38 Iz navedb v zvezi s področjem C z naslovom „Predelovalne dejavnosti“ v pojasnilih izhaja, da se predelovalna dejavnost od drugih dejavnosti, ki spadajo v druge rubrike te klasifikacije, razlikuje po tem, da se pri njej materiali fizično ali kemično predelajo v nove proizvode, ki so lahko končni proizvodi, in sicer kadar se lahko uporabljajo ali potrošijo, ali polizdelke, to je proizvode, ki so sestavni deli nekega drugega proizvoda. Poleg tega oddelek 23 tega področja z naslovom „Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov“ v skladu s pojasnili vključuje obdelavo kamna in drugih mineralnih izdelkov.
- 39 Ob upoštevanju dejstva, da se pridobljen material z drobljenjem in mletjem fizično preoblikuje, tako da je ta material na koncu zdrobljen na majhne koščke, bi se lahko za vsak postopek drobljenja ali mletja kamnov ali drugih mineralnih izdelkov štelo, da spada pod oddelek 23 področja C klasifikacije NACE Rev 2.
- 40 Vendar v skladu z navedbami v zvezi s področjem B z naslovom „Rudarstvo“ v pojasnilih spadajo v to področje dodatni postopki – kot so med drugim drobljenje, mletje, čiščenje, sušenje in sortiranje – potrebni za pripravo surovin za njihovo prodajo, ki pa med drugim ne vključuje drobljenja, mletja in drugih postopkov za pripravo nekaterih zemljin, kamnin in mineralov, če ti postopki niso povezani z rudarstvom. Poleg tega je v pojasnilih pojasnjeno, da oddelek 08 tega področja B ne vključuje predelave izkopenih rudnin in kamnin (razen drobljenja, mletja, čiščenja, separiranja in mešanja).
- 41 Iz tega sledi, da čeprav postopka drobljenja in mletja – kot med drugim izhaja iz pojasnil – sicer res pomenita predelavo pridobljenih materialov, pa ta postopka vendarle ne spadata v področje C te klasifikacije, ampak v področje B, kadar sta potrebna za pripravo tega materiala za prodajo, zato gre za postopka, povezana s pridobivanjem.
- 42 Ob upoštevanju navedb v zvezi z navedenima področjema B in C v pojasnilih je treba ugotoviti, da je treba za postopka drobljenja in mletja, ki ne pomenita bistvene predelave pridobljenega materiala, to je fizične ali kemične spremembe, ki presega drobljenje tega materiala za zmanjšanje velikosti, šteti za postopka, povezana s pridobivanjem, s ciljem priprave surovine za prodajo, in da zato spadata v področje B klasifikacije NACE Rev. 2. Za postopka drobljenja in mletja, ki pomenita bistveno fizično ali kemično spremembo pridobljenega materiala v navedenem smislu, pa je treba šteti, da gre za postopka predelave tega materiala v nov proizvod in da zato spadata v področje C navedene klasifikacije.
- 43 To, da se postopka drobljenja in mletja pridobljenega materiala izvedeta v kamnolomu ali drugem kraju, samo po sebi ni odločilno za uvrstitev teh postopkov v področje B ali področje C klasifikacije NACE Rev. 2, saj je treba pri tej uvrstitvi upoštevati le naravo teh postopkov, kot je razvidno iz navedb v zvezi s tema področjema v pojasnilih.
- 44 Družba Omya je v obravnavanem primeru zaprosila za izdajo dovoljenja za nakup električne energije ob oprostitvi plačila davka na električno energijo za vse svoje dejavnosti v zvezi z obdelavo pridobljenega apnenca, in sicer, prvič, postopka primarnega drobljenja in mletja

pridobljenega apnenca, ki se izvajata v kamnolomu, in drugič, postopka drobljenja in suhega mletja pridobljenega apnenca za pridobitev posebne granulacije, in sicer finega in grobega apnenčevega polnila ali finega apnenčevega polnila z obdelano površino.

- 45 Na eni strani, ker se pridobljeni apnenec v vseh postopkih primarnega drobljenja in mletja v kamnolomu ter postopkih drobljenja in suhega mletja v predelovalnih obratih za pridobitev finega in grobega apnenčevega polnila le zdrobi, kar mora preveriti predložitveno sodišče, ti postopki ne pomenijo bistvene predelave navedenega apnenca v smislu točke 42 te sodbe, zato je treba zanje šteti, da so postopki, povezani s pridobivanjem, in da torej spadajo v področje B klasifikacije NACE Rev. 2.
- 46 Na drugi strani, v zvezi s postopkoma drobljenja in mletja za pridobitev finega apnenčevega polnila z obdelano površino iz predloga za sprejetje predhodne odločbe izhaja, da se taka polnila pridobivajo zlasti z mešanjem drobnih apnenčastih polnil in stearina. Ta postopka torej očitno nista omejena zgolj na drobljenje pridobljenega apnenca na manjše koščke, ampak pomenita bistveno spremembo navedenega apnenca, s katero se iz drobnega apnenčevega polnila proizvede nov proizvod. Zato je treba za ta postopke šteti, da spadata v področje C klasifikacije NACE Rev. 2 in da ju je mogoče uvrstiti v oddelek 23 tega področja, kar pa mora preveriti predložitveno sodišče.
- 47 Na četrtem in zadnjem mestu, v delu, v katerem je generalna carinska uprava – kot izhaja iz predloga za sprejetje predhodne odločbe – v bistvu trdila, da uvrstitev postopkov drobljenja in mletja iz postopka v glavni stvari v področje C klasifikacije NACE Rev. 2 ne bi bila skladna z metodologijo te klasifikacije, in sicer z metodo „od zgoraj navzdol“, je treba pojasniti, da – kot je navedla Komisija – uporaba te metode ni upoštevna za opredelitev postopka kot „mineraloškega postopka“ v smislu člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96.
- 48 Kot je namreč razvidno iz uvodnih usmeritev iz dela I pojasnil, je za vsako enoto, katere ime je navedeno v statističnem poslovnem registru, določena ena oznaka klasifikacije NACE Rev. 2, ki ustreza njeni glavni dejavnosti, to je dejavnosti, ki najbolj prispeva k dodani vrednosti enote. V tem okviru tako imenovana metoda „od zgoraj navzdol“ omogoča, da se za namene Uredbe št. 1893/2006, in sicer v skladu s členom 1(2) te uredbe, za statistične namene določi uvrstitev neke enote, ki izvaja več dejavnosti, ki ustrezajo več kot dvema različnima rubrikama iz navedene klasifikacije, kadar nobena od teh rubrik ne predstavlja več kot 50 % dodane vrednosti.
- 49 Cilj člena 2(4) Direktive 2003/96 je namreč omejiti področje uporabe zadnjenavedene direktive, tako da se iz navedenega področja uporabe izključi uporaba energentov in električne energije iz točke b te določbe.
- 50 V zvezi s tem iz ničesar iz te direktive ni mogoče sklepati, da je zakonodajalec Unije – ko je v členu 2(4)(b), peta alineja, navedene direktive iz njenega področja uporabe izključil električno energijo, ki se uporablja v mineraloških postopkih, to je postopkih, ki so uvrščeni v oddelek 23 področja C klasifikacije NACE Rev. 2 – to izključitev želel omejiti le na primere, v katerih so postopki, s katerimi je povezana uporaba električne energije, edina dejavnost neke družbe, ali – če gre za družbo, ki opravlja več dejavnosti – njena glavna dejavnost, kot je določena v Uredbi št. 1893/2006.

- 51 Taka omejitev bi bila poleg tega v nasprotju s ciljem, ki se uresničuje z Direktivo 2003/96, ki je – kot je Sodišče že ugotovilo – spodbujanje dobrega delovanja notranjega trga v energetske sektorju, tako da se zlasti preprečijo izkrivljanja konkurence (sodba z dne 22. junija 2023, Endesa Generación, C-833/21, EU:C:2023:516, točka 30 in navedena sodna praksa).
- 52 Če bi se področje uporabe Direktive 2003/96 omejilo z napotitvijo na glavno dejavnost nekega podjetja, kot je določena v Uredbi št. 1893/2006, bi se podjetja, ki opravljajo več dejavnosti, ki ustrezajo različnim rubrikam iz klasifikacije NACE Rev. 2, od katerih bi nekatere spadale v oddelek 23 področja C te klasifikacije, zaradi električne energije, uporabljene v okviru zadnjenavedenih dejavnosti, obdavčila glede na strukturo in sestavo njihovih dejavnosti.
- 53 Zato se lahko uporaba električne energije za eno ali več dejavnosti istega podjetja iz oddelka 23 področja C klasifikacije NACE Rev. 2 izključi iz področja uporabe Direktive 2003/96, in sicer ne glede na to, ali so te dejavnosti glavna ali sekundarna dejavnost navedenega podjetja v smislu Uredbe št. 1893/2006.
- 54 Iz navedenega izhaja, da postopki drobljenja in mletja za pridobivanje finega in grobega apnenčevega polnila niso „mineraloški postopki“ v smislu člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96, zato električna energija, ki se uporablja pri teh postopkih, ni izključena iz področja uporabe te direktive. Postopki drobljenja ali mletja za pridobivanje finega apnenčevega polnila z obdelano površino pa so taki postopki, zato se električna energija, ki se uporablja pri teh postopkih, lahko izključi iz področja uporabe te direktive.

Pogoj glede obstoja zadostne povezave med uporabljenimi električno energijo in mineraloškim postopkom za uporabo člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96

- 55 Kot je bilo ugotovljeno v točki 28 te sodbe, je uporaba električne energije na podlagi člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96 s področja uporabe te direktive izključena le, če je med tako uporabo in zadevnimi mineraloški postopki zadostna povezava, da se upraviči uporaba te določbe.
- 56 Ohlapna povezava med uporabo elektrike in „mineraloškim postopkom“ v smislu člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96 ne zadošča, da se ta uporaba uvrsti na področje uporabe te določbe, prav tako za to ne zadošča uporaba električne energije, ki ni potrebna za izvajanje navedenega mineraloškega postopka (glej po analogiji sodbo z dne 7. septembra 2017, Hüttenwerke Krupp Mannesmann, C-465/15, EU:C:2017:640, točka 21).
- 57 V obravnavanem primeru je iz predloga za sprejetje predhodne odločbe razvidno, da se pri postopku proizvodnje finega apnenčevega polnila z obdelano površino – ki je, kot je bilo ugotovljeno v točki 54 te sodbe, „mineraloški postopek“ v smislu člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96 – drobna apnenčasta polnila v vročem zraku pomešajo s stearinom.
- 58 Zato med električno energijo, uporabljeno za pogon električnega grelnika, ki se uporablja za gretje zraka, in navedenim postopkom obstaja neposredna in tesna povezava.
- 59 Posledično pomeni električna energija, ki se uporablja za pogon tega grelnika, uporabo električne energije v mineraloškem postopku v smislu člena 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96, zato se uporaba take električne energije v skladu s to direktivo ne obdavči.

- 60 Na podlagi navedenega je treba na postavljeno vprašanje odgovoriti, da je treba člen 2(4)(b), peta alineja, Direktive 2003/96 razlagati tako, da uporaba električne energije za pogon strojev, ki se uporabljajo za obdelavo apnenca, pridobljenega v kamnolomu, ki sestoji iz več faz njegovega mletja in drobljenja do pridobitve finega in grobega apnenčevega polnila, ni uporaba električne energije v mineraloških postopkih. Nasprotno pa je uporaba električne energije za pogon strojev, ki se uporabljajo za pridobivanje finega apnenčevega polnila z obdelano površino, uporaba električne energije v takih postopkih.

Stroški

- 61 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (sedmi senat) razsodilo:

Člen 2(4)(b), peta alineja, Direktive Sveta 2003/96/ES z dne 27. oktobra 2003 o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije

je treba razlagati tako, da

uporaba električne energije za pogon strojev, ki se uporabljajo za obdelavo apnenca, pridobljenega v kamnolomu, ki sestoji iz več faz njegovega mletja in drobljenja do pridobitve finega in grobega apnenčevega polnila, ni uporaba električne energije v mineraloških postopkih. Nasprotno pa je uporaba električne energije za pogon strojev, ki se uporabljajo za pridobivanje finega apnenčevega polnila z obdelano površino, uporaba električne energije v takih postopkih.

Podpisi